

## • 海外观察 •

# 欧洲文化和科学内容数字化协作行动计划

魏来 编译

## 1. 简介

英国文化部长 David Lammy 于 2005 年 11 月 15 日在布里斯托尔宣布实施“欧洲文化和科学内容数字化协作行动计划”，以保障通过互联网络更好地获取欧洲文化遗产。David Lammy 指出：“欧洲的文化资源是特殊的公共资产，是保存不同社会发展记忆的一种形式。今天我们必须高度关注这些文化资源数字化与学习之间的关系。我们已经可以看到英国以及欧洲其他国家的发展与 e-Learning 资源的提供与保障密切相关。我们必须把握互联网络带来的发展机遇，通过资源的数字化为每个人提供获取文化财富的保障。”

“电子欧洲 2002 行动计划”开创了欧盟各成员国合作进行资源数字化的协作机制。2001 年，来自各个成员国的代表和专家共同制定了 Lund 行动计划（Lund Action Plan），确立了可持续发展的资源数字化的优先地位，该行动计划由 NRG（Group of National Representatives）执行。到 2005 年，已经成功的开展了一些项目和研究工作，如 Minerva 与 Digicult 项目。

由于 Lund 行动计划的进一步发展存在障碍，欧盟委员会在该计划的基础上制定了 2005—2006 工作计划继续进行数字化协作。2005 年 11 月 14 日，欧盟委员会重申 Lund 行动计划的有效性，进一步明确文化和科学遗产数字化的重要战略地位：

- a. 提供丰富的和多样的数字化资源以支持教育、研究、旅游和产业创新；
- b. 保障所有公民获取国家、区域以及地方的数字化欧洲文化遗产；
- c. 促进欧洲数字图书馆发展。

各个成员国正在进行的数字化项目和通讯委员会的“i2010—数字图书馆”项目已经充分证明了资源数字化的重要性。

行动计划将建立在欧洲丰富的文化遗产基础之上，并利用具有先进技术的新型商业模式实现欧洲多种文化与多语言环境的结合。

## 2. 总体目标

欧洲文化和科学知识资源是一种独特的公共资产，是我们不断变化的社会的收藏和记忆。在信息社会，所有用户对资源的发现、获取、利用、协作和信任对于开展数字文化信息和服务的传递至关重要。相关的和有用的数字内容和服务是增加社会内涵、促进终身学习和跨越数字鸿沟的重要纽带。图书馆、博物馆、档案馆等文化机构是数字化内容的主要提供者，但还需要进一步的协作以更好地利用现存技术，致力于创造、利用和传递当地文化内容以满足所有公民的需求。

根据欧洲文化信息空间战略，更新的行动计划包括 6 个目标：

- (1) 为技术和经济快速发展的动态的、变化的环境提供战略领导；
- (2) 在各成员国数字计划、欧洲网络设施和项目之间加强合作和建立链接；
- (3) 尽最大努力克服数字化活动中的割裂和重复，开展最大范围的协作；
- (4) 评价和选择最适当的模式、资金和政策，实现可持续发展和长期保存；
- (5) 通过数字化保存文化和语言上的差异；
- (6) 促进欧洲文化内容的在线获取。

## 3. 行动范围

### 3.1 用户和内容

用户需要从网络文化知识中获益，因此技术的运用能够促进欧洲文化信息空间的发展。用户需要能够很容易的查找和使用文化内容并提供自己的知识和经验，以成为信息社会中的活跃份子。

关键问题：

- 避免资源数字化重复进行。
- 开展和共享有关文化内容和服务的用户需求分析。
- 制定内容和服务质量标准。
- 确认文化内容是 e-Learning 和产业创新的驱动器。
- 确保知识产权保护机制能够实现资源获取使用能力与知识创作者直接的利益平衡。

衡。

- 积极从事内容的再生产和利用。
- 鼓励文化机构更好地利用现有技术以保证公民的数字化获取。

2006—2007 行动计划：

- (1) 将国家和欧洲的数字化项目整合起来创建欧洲公共信息空间：
  - a. 确立和发展每个成员国数字化馆藏的在线登记制度；
  - b. 保证这些注册内容的链接以创建在线欧洲文化信息空间；
  - c. 正确认识欧洲各国的内容提供和数字化需求的差距；
  - d. 整合该计划和以前的国家数字化项目。
- (2) 建立灵活的监测机制以评价数字文化内容和服务发展的准确性、可操作性和安全性。
- (3) 评价的影响因素包括：
  - a. 保证知识产权和获取之间的良性平衡；
  - b. 支持弱势群体信息获取；
  - c. 促进数字化内容利用。
- (4) 制定数字化资源获取和使用的通用质量标准，并对适应这些标准的服务提供支持和指导。
- (5) 评价数字文化在促进 e-Learning 和产业创新中的作用；
- (6) 提高技术利用的最佳方法以支持公众信息获取。

### 3.2 数字化技术

欧洲数字文化内容产业的技术环境是随着 ICT（电讯技术、网络设施、数据库技术和个人/商业计算机）产业发展演变的。文化内容拥有者的数字化活动不可能完全符合或者完全考虑科学和商业研发的驱动因素。因此文化机构需要一定指导，才能认识到研究和应用领域现存的和潜在的发展，以保证自己的研究需求得到满足。

关键问题：

- 采用新的数字化技术和通用标准。
- 明确将来的研究需求，保证以用户为中心的服务发展。

2006—2007 行动计划：

- (1) 确定数字化研究和工具的共同需求。
- (2) 监测潜在技术发展，为数字化、存储和资源创造提供指导。
- (3) 在建立国际标准（如 ISO, DCMI 和 W3C）的过程中保证欧洲文化和科学遗产的重要地位。
- (4) 制定适当的技术和内容标准。

### 3.3 内容的可持续发展

在可持续发展的知识社会，欧洲数字图书馆需要独特的知识资产，提供欧洲文化和科学知识资源，形成数字内容产业发展的基础。

关键问题：

- 数字文化内容和服务的可持续性和可信任性。
- 建立数字化馆藏适宜的商业模式。
- PPP（Peer-Peer Protocol，端对端协议）和个人数字化。
- 数字化的开源软件 and 标准。
- 保证数字化权利管理系统的发展，以保证在指定内容和政策框架许可范围内控制信息获取内容。

2006—2007 行动计划：

- (1) 建立和促进商业运行模式，以支持数字文化内容经济上的可持续发展。
- (2) 促进文化机构采取降低数字化成本费用的有效方法。

### 3.4 数字化保存

维护数字化资源的未来发展是可持续发展的知识社会的重要组成部分。越来越多的信息以数字化的形式出现，它们的保存对于文化发展以及一些重要领域，如 eGovernment 和 eHealth，至关重要。这个问题需要从很多方面来解决（技术、研究、组织和操作等），但是还没有深入到服务和政策发展方面。

关键问题：

- 用以指导和实施数字化保存战略的通用政策和方法。
- 欧洲数字化资源的持续标识。

2006—2007 行动计划：

- (1) 促进数字化保存政策的实施和工具的使用。
- (2) 评价资源标识符的执行状况。

### 3.5 监测进展

行动计划的监测功能非常重要，可以表明成果和收益对欧洲和成员国的影响以及跟踪欧洲文化信息空间的创建过程。

关键问题：

- 数字文化资源的增长和使用的定量统计。
- 在国家和电子欧洲的范围内整合行动和战略。

2006—2007 行动计划：

- (1) 通过传递标准化的数据的输入、输出和利用指标以定量分析数字化项目，并在年度出版物上发表。
- (2) 监测和反馈欧洲成果，以及发布好的实践经验。
- (3) 进行新的用户需求调查。
- (4) 为未来实施提供定性指标和影响力指标。

## 4. 执行

NRG 将执行下列行动：

- (1) 监测行动计划的进展，并推动计划的实施；
- (2) 通过维护和更新行动计划发展新的战略区域和行动；
- (3) 提交欧洲文化信息空间的研究报告。

数字化未来（Digital Futures）的领导 David Dawson 在现代语言协会（Modern Language Association, MLA）发表评论：“这项行动计划将为教育、旅游和创新性产业提供丰富的、多样化的数字资源，最终保障所有公民能够获取数字化的欧洲文化遗产资源。”

编译自:Dynamic Action Plan for the EU Coordination of Digitisation of Cultural and Scientific Content. <http://www.minervaeurope.org/publications/dap/dapversionxhtml.htm> ,  
<http://www.minervaeurope.org/publications/dap.htm>. [2006-01-09]